

# 紐約中華基督教長老會

THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

61 Henry Street, New York, NY 10002

Tel: (212) 964-5488

Fax: (212) 566-2974

Internet: www.fcpc.org

E-mail: office@fcpc.org

# 堂

# 訊

## CHURCH NEWS

二零一八年七月出版  
2018 July EDITION

## 使命宣言

我們是紐約中華基督教長老會的會友, 屬上帝的子民.

致力培育信徒的靈命, 忠心事主, 廣傳福音, 服務社區,

藉以彰顯天父愛世之宏旨.

## **MISSION STATEMENT**

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested

要尋求耶和華與他的能力 · 時常尋求他的面

**Seek the Lord and His strength,  
Seek His presence continually**

"... take up twelve stones from the middle of the Jordan ... to serve as a sign among you. In the future, when your children ask you, 'What do these stones mean?' ... These stones are to be a memorial to the people of Israel forever" (Joshua 4:3-7).

God wants His people to remember the past. It is befitting that every year FCPC celebrates its anniversary with various activities – Thanksgiving Worship Service, Revival and Evangelical Meetings, Festivals, Souvenirs, Banquets, etc. These celebrations help us not only to remember the founding of our church, but also to strengthen our faith and fulfill the Great Commission Christ has given us.

However, the 150th anniversary of the founding of the Chinese Presbyterian ministry and the 100th anniversary of formation of the Chinese church namesake should also be remembered. In 1868, Rev. Lycurgus Railback founded the Chinese ministry that became this church. In 1918, American Presbyterian missionaries began the Nanjing initiative of turning over churches to the Chinese using the namesake "Church of Christ in China" as a response to criticism that Christianity was a foreign religion controlled by the west.

The tablet in the vestibule reminds us the long history of the church building: "*Founded A.D. 1817, Completed and Dedicated to the Worship of Almighty God, the 27th day of June A.D. 1819: on ground generously presented for the Site of a Reformed Dutch Church by Col. Henry Rutgers.*" Let us continue to celebrate 2018 as the year that the church was (1) founded by a missionary 150 years ago in 1868, (2) was formally organized 108 years ago in 1918, and (3) was named in Chinese 100 years ago in 1918. Furthermore, let us prepare to celebrate and to tell the story of this church to our children and Chinatown in 2019 that the Lord built this magnificent landmark 200 years ago in 1819.

Rev. Dr. Bayer Jack-Wah Lee

"<sup>3</sup>... 取十二塊石頭帶過去 ... <sup>6</sup> 這些石頭在你們中間可以作為證據。日後你們的子孫問你們說、這些石頭、是甚麼意思。 <sup>7</sup> ... 這些石頭要作以色列人永遠的記念。" (書 4:3-7)

上帝希望祂的子民記住過去發生過的事。可見每年紐約中華基督教長老會以不同活動慶祝堂慶是合適的，例如感恩崇拜、培靈與佈道會、節慶、紀念品、宴會等等。這些慶祝活動幫助我們不單只是記得我們教會如何設立，也同時加強我們的信心和實踐基督給予我們的大使命。

然而，我們也應該紀念設立中華長老會事工的 150 週年和設立本會同名之華人教會的 100 週年。在 1868 年，萊庫古·雷伯牧師 (Rev. Lycurgus Railback) 建立了華人事工，亦在之後成為教會。在 1918 年，美國長老會的一班傳教士開始在南京倡議透過以同名的「中華基督教會」把教會轉交到華人手上，以回應有關基督教是西方國家在華操控的批評。

在本教堂門廊那塊石板提醒我們有關教會建築物的悠長歷史：「於主曆 1817 年興建，為敬拜偉大的上帝而完工和奉獻。於主曆 1819 年 6 月 27 日：由亨利·魯特傑斯陸軍上校 (Col. Henry Rutgers) 慷慨獻給荷蘭歸正教會 (Reformed Dutch Church) 為堂址。」讓我們繼續慶祝 2018 年為教會：

- (1) 於 1868 年由傳教士在 150 年前設立。
- (2) 於 1910 年正式有系統地在 108 年前組織起來，以及
- (3) 於 1918 年為教會在 100 年前加上中文名字。此外，

讓我們也預備在 2019 年慶祝以及告訴我們的孩子和唐人街有關教會的故事，因為在 1819 年，即是 200 年前，上帝建立了這所宏偉的教堂。

李澤華牧師博士

## CHURCH NEWS

1. An installation worship service was held on Sunday, 1/7/2018. Quing Fai Chan was ordained as Ruling Elder; and Rosalynn Mok was ordained as Deacon. After the worship service, everyone was treated to a New Year Luncheon.
2. BASIC Fellowship had a Winter Retreat on Dec 29-31 at Spruce Lake Retreat Center. Rev Eun Joo Kim was the guest speaker. 18 people attended.
3. Adult Fellowship had a Week-end Retreat on February 22-25. The theme was on "Self-care and Why it is important in Ministry". Rev Grace Ji-Sun Kim was the guest speaker.
4. Rev Nathan Lim resigned on 2/28/2018. A Congregational Meeting called on 2/25/2018 approved his resignation.
5. Women's Sunday was celebrated on 3/4/2018. At the 11 a.m. worship service, the women of our church presented two anthems and the Chair of the Women's Guild offered the Women's Day Prayer. After the worship service everyone was invited to the Women's Day Luncheon in the fellowship hall.
6. Good Friday Worship Service was held on 3/30/2018. TE Lynne West was the guest speaker and the message was "God's Awesome Love".  
The Choir presented: "No Greater Love". 61 members and friends attended the service.
7. Easter Sunday worship service was held on 4/1/2018. 250 people attended.  
Rev Bayer Lee brought us the Easter message: "Victory Through Our Lord Jesus Christ".  
Both the Sunday School and the Mandarin Class children presented anthems.
8. Mother's Day was celebrated on 5/13/2018. All mothers were honored and everyone was invited to a luncheon after the 11 a.m. Service.
9. Golden Age Sunday was celebrated on 5/20/2018 with a luncheon for everyone and gifts for the golden aged (70+).

10. A Congregational Meeting was called on 5/20/2018 to elect a Ruling Elder to fill the vacancy in the Session created by the resignation of RE Charles Louie. Jimmy Shek was elected.
11. BASIC Fellowship had a Summer Conference on June 8-10 at Spruce Lake Retreat Center. The theme was "What Is Our Calling in Life". Rev Grace Ji-Sun Kim was the guest speaker.
12. Father's Day was celebrated on 6/17/2018. All fathers were honored; and everyone was invited to the Father's Day luncheon after the 11 a.m. service.
13. The church celebrated its 108<sup>th</sup> Anniversary with a Thanksgiving Worship Service in the morning; Revival Meeting in the afternoon; and an Anniversary banquet in the evening.  
Rev Ringo Liu was the guest speaker for the Thanksgiving Worship Service. His sermon topic was: "Take Possession of The Promised Land".  
163 people attended the Thanksgiving Worship Service.

Rev Ringo Liu was the speaker for the Revival Meeting on the topic:  
"The Challenge of the Great Commission". 87 people attended.

The Anniversary banquet held at a local restaurant was attended by 134 members and friends.

14. The following members were called home:  
Hay Hom (2/17/2018)  
Mon Wai Wong (3/16/2018)  
Fuk Cheong Chan (4/7/2018)
15. Church statistics as at June 30, 2018 are:

Membership:	309	Deceased:	3
Adult Baptism:	0	Child Baptism:	2
Confirmation:	0	Transferred as Members:	0
Transferred out	1		
Worship Attendance			
(Weekly average)	Chinese:	110	
	English:	20	
	Combined:	133	

## 教會消息

1. 就職主日崇拜於一月七日舉行，按立陳焯輝執事為執行長老，按立莫壯慧女士為執事，崇拜後邀請全體會眾參加新年午餐會。
2. 青年團契冬令會於去年十二月廿九日至卅一日假 Spruce Lake Retreat Center, PA 舉行。講員為 Rev. Eun Joo Kim.
3. 成年團契週末退修會於二月廿二至廿五日舉行。主題為“Self-care and Why it is important in Ministry”。講員為 Rev Grace Ji-Sun Kim.
4. 林怡軒牧師於二月廿八日辭職。教友大會於二月廿五日召開通過照案批准他辭職。
5. 三月四日慶祝婦女主日。上午十一時崇拜中，本堂婦女獻詩婦女部主席為婦女節獻禱。崇拜後在副堂設有婦女主日午餐會，由婦女部招待全體會眾。
6. 基督受難節聖餐崇拜於三月三十日舉行，由 TE Lynne West 證道，講題：「靠近耶穌」，詩班獻唱「The Last Week」，赴會者有四十四人。
7. 基督復活節崇拜於四月一日舉行，赴會者有二百一十人。由李澤華牧師證道。講題：「藉著主耶穌基督得勝」，主日學生及國語班學生分別獻唱詩歌。
8. 五月十三日慶祝母親節，表揚在場各位母親，中文崇拜後設午餐會招待全體會眾。
9. 五月二十日慶祝敬老主日，設午餐招待會眾，並致送禮物給七十歲及以上之年長會友。
10. 教友大會於五月二十日召開選舉執行長老一位以補雷明進長老辭職後之遺缺，選舉結果石懿俊先生當選。
11. 青年團契夏令會於六月八日至十日假 Spruce Lake Retreat Center, PA 舉行。講員為 Rev Grace Ji-Sun Kim.

12. 六月十七日慶祝父親節，表揚在場各位父親，中文堂崇拜後設午餐會招待全體會眾。

13. 為慶祝一百零八周年堂慶於六月廿四日上午舉行堂慶感恩崇拜，下午舉行培靈會，晚上舉行堂慶餐會。

感恩崇拜由廖錦安牧師證道，講題：「得應許之地」，一百三十六人參加聯合崇拜。

同日下午舉行培靈會，由廖錦安牧師主講「大使命的傳承」，七十八人參加。

周年聯歡餐會假華埠喜運來大酒家舉行，有一百三十四位會友和朋友參加。

14. 香港中文大學崇基學院神學院神道學碩士二年級學生鄭宇恩姊妹於七月三日至八月十九日在本堂實習，謹表歡迎。

15. 主懷安息：倪鄧蓮月女士（二月十七日）  
黃文偉先生（三月十六日）  
陳福昌先生（四月七日）

16. 教會實況（2018年6月30日）

會友	309	逝世	3
洗禮	0	兒童寄洗	2
堅信禮	0	轉入本堂	0
轉出本堂	1		

主日崇拜每週平均出席人數 112 (中); 12 (英)  
聯合崇拜:121

復活節捐 - 分享捐 - 修葺捐  
Easter, Apportionment, Renovation

Offerings 2018

\*YTD Total

	復活節捐	分享捐	修葺捐
Name	Easter	Apportionment	Renovation*
譚潔薇	20.00	20.00	80.00
陳盧秀華		50.00	120.00
徐莫壯慧			900.00
楊鄭小瓏		100.00	
伍超凡夫婦	20.00		
呂嘉皓	20.00	20.00	60.00
雷陳燮芳	200.00	50.00	120.00
陳汝俠	100.00	20.00	12.00
陳曾惠英		20.00	
Jasmine Tsui	20.00	5.00	
呂立群夫婦	50.00	20.00	100.00
梁永康夫婦		50.00	
陳玉金	100.00		7,273.22
陳伍愛娣	20.00	30.00	150.00
翁日新	20.00	20.00	25.00
陳翠瑛	20.00		45.00
雷顯彬夫婦	200.00	100.00	250.00
伍日昌夫婦	100.00		
李鳳屏	50.00	40.00	190.00
容祝賢夫婦	100.00	50.00	240.00
蔣倩玲	200.00	50.00	
徐國維	50.00	20.00	
謝銓夫婦	500.00	100.00	500.00

林潔雲	5.00	15.00	40.00
翁瑞心	100.00		300.00
陳健民夫婦	250.00		
黃伯池夫婦	100.00	20.00	150.00
陳曉鐘	100.00	50.00	250.00
趙雷月華		50.00	
梁吳安娜		50.00	
趙林慕貞	300.00	300.00	750.00
陳俊民夫婦	300.00		
朱譚綺琪	30.00	30.00	160.00
李許妙梨	200.00	100.00	700.00
梁燦南夫婦	200.00	100.00	810.00
余美霞		50.00	250.00
何詠碧	100.00	60.00	50.00
林主恩	100.00	100.00	500.00
方李芳	120.00	40.00	500.00
翁熊秀芝	50.00		600.00
陳朵宜		50.00	
鍾徐鳳嬌	30.00	30.00	150.00
吳趙靄雲		100.00	100.00
梅謝天慈	100.00		400.00
李乃祥夫婦	100.00		70.00
馮甄務	3.00		
李余琦翠	100.00	30.00	
陳張愛萍	30.00	30.00	125.00
柳德松			200.00
李浩恩			1,000.00

唐顯慶		100.00	200.00
唐陳雪莉	100.00		200.00
譚建理夫婦			400.00
容國雄夫婦	100.00		150.00
伍黃逢笑	20.00	10.00	60.00
關悅雄夫婦	100.00	30.00	100.00
梁丘明珠		10.00	
林務堅夫婦	100.00	100.00	400.00
李梁鳳姿			20.00
陸梁美娥	100.00	40.00	
李立人	100.00	30.00	4,250.00
李趙綺雲	100.00		
胡關琴英	50.00	50.00	250.00
余袁巧珍	2.00		3.00
梅靜嫻	20.00	20.00	40.00
伍健常夫婦	30.00	10.00	40.00
黃一心	5.00		30.00
陳坤瑜	20.00		80.00
梅黎碧霞	20.00		
伍陳雪霞	20.00	30.00	150.00
余金城	5.00	5.00	21.00
李錦賢	20.00		
關詩英	10.00	10.00	50.00
曾偉青夫婦	100.00	100.00	400.00
翁譚雁清	100.00	25.00	280.00
黃余灼琨	50.00	50.00	450.00
張曼儀	30.00		280.00

黃馬瑞卿			700.00
雷明進夫婦			3,000.00
余慧姿	9.00		
余慧婷	200.00		
黃嫻娜	100.00		400.00
趙吳寶玉	30.00	30.00	120.00
翁健安夫婦	60.00	10.00	120.00
江友正	300.00	100.00	500.00
余趙活琴	40.00		500.00
楊湯一清	50.00		
邵一嵐	100.00	20.00	700.00
黃陳淑嫻		20.00	280.00
李芙芬	20.00	20.00	300.00
徐頌基	200.00	82.36	200.00
賴李佩珍	50.00	100.00	150.00
梅綺玲	20.00	20.00	1,000.00
譚黃綺玲	10.00		30.00
夏李新美	50.00	10.00	100.00
陳廖用愛	20.00	20.00	80.00
胡國傑夫婦	100.00		
余健雄	100.00	40.00	140.00
陳李小嫦	100.00	50.00	250.00
伍李惠蘭	100.00	40.00	170.00
劉沅欣	30.00	20.00	220.00
傅蕊薇	100.00		
陳李雪嫻	20.00	20.00	170.00
甄兆祺	50.00	50.00	100.00

梁麥蘭		5.00	
方鈺澄	100.00	20.00	250.00
黎貴夫人	5.00		40.00
黃杰慧	100.00	50.00	250.00
劉林麗蓮	50.00	50.00	1,500.00
梅卓然	200.00	200.00	60.00
鍾鎮練夫婦	200.00	200.00	500.00
趙健明	250.00	100.00	100.00
林琪		30.00	
翁華健夫婦	300.00	100.00	800.00
陳焯輝夫婦	50.00	30.00	150.00
趙燕玲	200.00	100.00	100.00
伍黃碧霞	50.00	50.00	210.00
張淑德	25.00		30.00
梁彩霞	200.00	50.00	140.00
王金鐳夫婦		5.00	5.00
馬維基		20.00	1,000.00
馬伍錦霞	10.00		35.00
湯淑芬	40.00	30.00	430.00
楊智行夫婦	300.00	50.00	300.00
黃美儀	50.00	50.00	90.00
曹林桂芳	50.00	50.00	400.00
梅羅秀英	20.00		190.00
葉仲鳴夫婦	200.00	100.00	500.00
陳福昌夫婦	100.00	50.00	300.00
陳伍美香	20.00	20.00	200.00
石懿俊夫婦	250.00		

譚筱明	20.00	20.00	100.00
曾泳河	20.00	10.00	80.00
陳家基夫婦	200.00		
李陳婉卿	30.00	30.00	250.00
曹合意	5.00		
曹綺玲	5.00		
曹潔玲	20.00		
唐韻慈	20.00		20.00
梁婉玲		10.00	
梁翠玲		10.00	
李遠懿	20.00	20.00	30.00
Jong Wong	50.00		
Peter Wong	100.00		
陳李秀蘭	20.00		
陳妙梨	5.00		
趙崇文夫婦	25.00	25.00	
李趙麗珍	20.00		
伍余悅嫦	10.00		
馮蘇夫人	30.00		
李偉祥	20.00		
馮德明	30.00		
徐建中		30.00	
黃惠賜	100.00		
楊蘊瑤	200.00		
容翠燕	100.00		
伍聯歡夫婦	50.00	50.00	
黃羅佩蓮	20.00	20.00	

葉鴻謀夫婦	40.00		
梁慕倫	10.00		5.00
CASH	37.00	75.00	1,131.00
Daisy Li	20.00		
Ellen Lee	20.00		
Evelyn Chai			500.00
Gilbert Wong		20.00	
Lee Yuan	1.00		
Mak Ting Lam	30.00		
Margerie Lee			100.00
Mr. Fang			2.00
Philip Tom			250.00
Sandy Zhen			20.00
Sharon			20.00
中年團契			4,000.00
<b>Total</b>	<b>\$ 11,217.00</b>	<b>\$ 4,922.36</b>	<b>\$ 48,342.22</b>
	<b>Easter</b>	<b>Apportionment</b>	<b>Renovation</b>

弟兄們、我不是以為自己已經得著了。我只有一件事、就是忘記背後努力面前的、向著標竿直跑、要得上帝在基督耶穌裏從上面召我來得的獎賞。所以我們中間凡是完全人、總要存這樣的心。若在甚麼事上、存別樣的心、上帝也必以此指示你們。然而我們到了甚麼地步、就當照著甚麼地步行。  
(腓利比書 3:13-16)

**Beloved, I do not consider that I have made it my own;  
but this one thing I do;  
Forgetting what lies behind and straining forward to  
what lies ahead,  
I press on toward the goal for the prize of  
heavenly call of God in Christ Jesus.  
Let those of us then who are mature be of the same mind;  
and if you think differently about anything,  
this too God will reveal to you.  
Only let us hold fast to what we have attained.**

(Philippians 3:13-16)